Job

Chapter 32

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Hebrew	Urdu	Strong's
וַֽיִּשְׁבְּת֡וּ	گئےاور-رک	
שְׁלֹ֤שֶׁת	تین	H7969
הָאֲנָשִׁ֣ים	آدمی	H0376
הָ֭אֵלֶּה	یہ	H0428
מֵעֲנ֣וֹת	سےدینے جواب	
אֶת־	کو	H0853
אִיּ֑וֹב	ایوب	H0347
כִּ֤י	کیونکہ	
ה֖וּא	وہ	H1931
צַדִּ֣יק	راستباز	H6662
בְּעֵינָֽיו׃	میں نظروں اپنی	
פ	—	

ہوں۔باز راست مَیں کہ تھا سمجھتا تک اب وہ کیونکہ آئے، باز سے دینے جواب کو ایوب آدمی تینوں مذکورہ تب

2

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיִּ֤חַר	اور-بھڑکا	H2734
אַ֨ף	غصہ	H0639
אֱלִיה֣וּא	الیہو	H0453
בֶן־	بیٹا	
בַּרַכְאֵ֮ל	برکیایل	H1292
הַבּוּזִי֮	بوزی	H0940
מִמִּשְׁפַּ֪חַת	سےقبیلے	H4940
רָ֥ם	کےرام	H7410
בְּ֭אִיּוֹב	پرایوب	H0347
חָרָ֣ה	بھڑکا	H2734
אַפּ֑וֹ	غصہ کا اس	H0639
עַֽל־	سےوجہ کی	
צַדְּק֥וֹ	ٹھہرانےراستباز	H6663
נַ֝פְשׁ֗וֹ	کوآپ اپنے	H5315
מֵאֱלֹהִֽים׃	زیادہسے خدا	H0430

اللہ کو آپ اپنے یہ کیونکہ تھا، خفا سے ایوب وہ تو طرف ایک تھا۔ رام خاندان کا آدمی اِس والے رہنے کے شہر بوز گیا۔ ہو غصے برکیل بن اِلیہو کر دیکھ یہ تھا۔ٹھہراتا باز راست سامنے کے

3

Hebrew	Urdu	Strong's
וּבִשְׁלֹ֣שֶׁת	پراور-تینوں	H7969
רֵ֭עָיו	دوستوںکے اس	H7453
חָרָ֣ה	بھڑکا	H2734
אַפּ֑וֹ	غصہ کا اس	H0639
עַ֤ל	سےوجہ کی	
אֲשֶׁ֣ר	کہ	
לֹא־	نہیں	H3808
מָצְא֣וּ	پایانے انہوں	H4672
מַעֲנֶ֑ה	جواب	H4617
וַ֝יַּרְשִׁ֗יעוּ	ٹھہرایااور-قصوروار	H7561
אֶת־	کو	H0853
אִיּֽוֹב׃	ایوب	H0347

ہے۔مجرم کہ سکے کر ثابت نہ سکے، دے جواب صحیح کو ایوب وہ نہ کیونکہ تھا، ناراض بھی سے دوستوں تینوں وہ طرف دوسری

4

Hebrew	Urdu	Strong's
וֶ֭אֱלִיהוּ	اور-الیہو	H0453
חִכָּ֣ה	کیاانتظار	H2442
אֶת־	کا	H0853
אִיּ֣וֹב	ایوب	H0347
בִּדְבָרִ֑ים	سےباتوں	H1697
כִּ֤י	کیونکہ	
זְקֵנִֽים־	بوڑھے	H2205
הֵ֖מָּה	وہ	H1992
מִמֶּ֣נּוּ	سےاس	
לְיָמִֽים׃	میں دنوں	H3117

تھے۔بزرگ وہ کیونکہ رہا، خاموش وہ تھی کی نہیں پوری بات نے دوسروں تک جب تھی۔ کی نہیں بات سے ایوب تک اب نے اِلیہو

5

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיַּ֤רְא	اور-دیکھا	H7200
אֱלִיה֗וּא	نےالیہو	H0453
כִּ֘י	کہ	
אֵ֤ין	نہیں	H0369
מַעֲנֶ֗ה	جواب	H4617
בְּ֭פִי	میں منہ	H6310
שְׁלֹ֣שֶׁת	تین	H7969
הָאֲנָשִׁ֑ים	کےآدمیوں	H0376
וַיִּ֥חַר	اور-بھڑکا	H2734
אַפּֽוֹ׃	غصہ کا اس	H0639
פ	—	

اُٹھابھڑک وہ تو سکتے دے نہیں جواب کوئی مزید آدمی تینوں کہ دیکھا نے اُس جب اب لیکن

6

Hebrew	Urdu	Strong's
וַיַּ֤עַן	دیااور-جواب	
אֱלִיה֣וּא	نےالیہو	H0453
בֶן־	بیٹے	
בַּרַכְאֵ֣ל	کےبرکیایل	H1292
הַבּוּזִ֣י	بوزی	H0940
וַיֹּאמַ֑ר	اور-کہا	H0559
צָעִ֤יר	چھوٹا	H6810
אֲנִ֣י	میں	H0589
לְ֭יָמִים	میں دنوں	H3117
וְאַתֶּ֣ם	اور-تم	
יְשִׁישִׁ֑ים	بزرگ	H3453
עַל־	سےوجہ کی	
כֵּ֣ן	اس	
זָחַ֣לְתִּי	تھاڈرتا میں	
וָאִירָ֓א	تھاکھاتا اور-خوف	H3372
מֵחַוֹּ֖ת	سےکرنے ظاہر	H2331
דֵּעִ֣י	علم اپنا	H1843
אֶתְכֶֽם׃	کوتم	H0853

تھا۔ڈرتا سے بتانے رائے اپنی کو آپ مَیں تھا، شرمیلا کچھ مَیں لئے اِس ہیں، رسیدہ عمر سب آپ جبکہ ہوں عمر کم مَیں کہا، میں جواب اور

7						
אָמַרְתִּי	יָמִים	יְדַבֵּרוּ	וְרֹב	שָׁנִים	יֹדִיעוּ	חָכְמָה׃
میں کہانے	دنوں	بولیں	اور-کثرت	کی سالوں	سکھائے	حکمت
H0559	H3117	H1696	H7230	H8141	H3045	H2451

مَیں نے سوچا، وہ بولیں جن کے زیادہ دن گزرے ہیں، وہ جنہیں متعدد سالوں کا تجربہ حاصل ہے۔

8						
אָכֵן	רוּחַ־	הִיא	בֶאֱנוֹשׁ	וְנִשְׁמַת	שַׁדַּי	תְּבִינֵם׃
لیکن	روح	وہ	میں انسان	اور-دم	قادرِ مطلق کا	انہیں سمجھاتا ہے
H0403	H7307	H1931	H0582	H5397	H7706	H0995

لیکن جو روح انسان میں ہے یعنی جو دم قادرِ مطلق نے اُس میں پھونک دیا وہی انسان کو سمجھ عطا کرتا ہے۔

9					
לֹא־	רַבִּים	יֶחְכָּמוּ	וּזְקֵנִים	יָבִינוּ	מִשְׁפָּט׃
نہیں	بڑے	حکیم ہوتے ہیں	اور-بوڑھے	سمجھتے ہیں	انصاف
H3808		H2449	H2205	H0995	H4941

نہ صرف بوڑھے لوگ دانش مند ہیں، نہ صرف وہ انصاف سمجھتے ہیں جن کے بال سفید ہیں۔

10							
לָכֵן	אָמַרְתִּי	שִׁמְעָה־	לִּי	אֲחַוֶּה	דֵעִי	אַף־	אָנִי׃
اس لیے	میں کہانے	سنو	میری	میں ظاہر کروں گا	اپنا علم	بھی	میں
	H0559	H8085		H2331	H1843	H0637	H0589

چنانچہ مَیں گزارش کرتا ہوں کہ ذرا میری بات سنیں، مجھے بھی اپنی رائے پیش کرنے دیجئے۔

11								
הֵן	הוֹחַלְתִּי	לְדִבְרֵיכֶם	אָזִין	עַד־	תְּבוּנֹתֵיכֶם	עַד־	תַּחְקְרוּן	מִלִּין׃
دیکھو	میں نے انتظار کیا	تمہارے الفاظ کا	میں نے کان لگائے	تک	تمہارے خیالات	تک	تم تلاش کرو	الفاظ
H2005	H3176	H1697	H0238	H5704	H8394	H5704	H2713	H4405

مَیں آپ کے الفاظ کے انتظار میں رہا۔ جب آپ موزوں جواب کی تلاش کر رہے تھے تو مَیں آپ کی دانش مند باتوں پر غور کرتا رہا۔

12								
וְעָדֵיכֶם	אֶתְבּוֹנָן	וְהִנֵּה	אֵין	לְאִיּוֹב	מוֹכִיחַ	עוֹנֶה	אֲמָרָיו	מִכֶּם׃
اور-تمہارے لیے	میں نے غور کیا	اور-دیکھو	نہیں	ایوب کے لیے	نصیحت کرنے والا	جواب دینے والا	اس کے الفاظ کا	تم میں سے
H5704	H0995	H2009	H0369	H0347	H3198		H0561	

مَیں نے آپ پر پوری توجہ دی، لیکن آپ میں سے کوئی ایوب کو غلط ثابت نہ کر سکا، کوئی اُس کے دلائل کا مناسب جواب نہ دے پایا۔

13							
פֶּן־	תֹּאמְרוּ	מָצָאנוּ	חָכְמָה	אֵל	יִדְּפֶנּוּ	לֹא־	אִישׁ׃
ایسا نہ ہو	تم کہو	ہم نے پایا	حکمت	خدا	اسے اُڑائے	نہیں	آدمی
H6435	H0559	H4672	H2451	H0410	H5086	H3808	H0376

اب ایسا نہ ہو کہ آپ کہیں، □ہم نے ایوب میں حکمت پائی ہے، انسان اُسے شکست دے کر بھگا نہیں سکتا بلکہ صرف اللہ□ ہی۔

14						
וְלֹא־	עָרַךְ	אֵלַי	מִלִּין	וּבְאִמְרֵיכֶם	לֹא	אֲשִׁיבֶנּוּ׃
اور-نہیں	اس نے ترتیب دیے	میرے خلاف	الفاظ	اور-تمہارے الفاظ سے	نہیں	میں اسے جواب دوں گا
H3808		H0413	H4405	H0561	H3808	H7725

کیونکہ ایوب نے اپنے دلائل کی ترتیب سے میرا مقابلہ نہیں کیا، اور جب مَیں جواب دوں گا تو آپ کی باتیں نہیں دہراؤں گا۔

15						
חַתּוּ	לֹא־	עָנוּ	עוֹד	הֶעְתִּיקוּ	מֵהֶם	מִלִּים׃
دہشت زدہ ہو گئے	نہیں	انہوں نے جواب دیا	مزید	چلے گئے	ان سے	الفاظ
H2865	H3808		H5750	H6275	H1992	H4405

آپ گھبرا کر جواب دینے سے باز آئے ہیں، اب آپ کچھ نہیں کہہ سکتے۔

16

וְהוֹחַלְתִּי	کیاانتظار نے اور-میں	H3176
כִּי־	کیونکہ	
לֹא	نہیں	H3808
יְדַבֵּרוּ	بولتےوہ	H1696
כִּי	کیونکہ	
עָמְדוּ	رہےکھڑے وہ	H5975
לֹא־	نہیں	H3808
עָנוּ	دیاجواب نے انہوں	
עוֹד׃	مزید	H5750

سکتے؟دے نہیں جواب مزید کر رُک آپ ہیں، گئے ہو خاموش آپ گو کروں، انتظار مزید مَیں کیا

17

אַעֲנֶה	گادوں جواب میں	
אַף־	بھی	H0637
אָנִי	میں	H0589
חֶלְקִי	حصہاپنا	
אֲחַוֶּה	گاکروں ظاہر میں	H2331
דֵעִי	علماپنا	H1843
אַף־	بھی	H0637
אָנִי׃	میں	H0589

گا.کروں پیش رائے اپنی بھی مَیں ہوں، چاہتا لینا حصہ میں دینے جواب بھی مَیں

18

כִּי	کیونکہ	
מָלֵתִי	ہوںگیا بھر میں	H4390
מִלִּים	سےالفاظ	H4405
הֱצִיקַתְנִי	مجھےہے کرتی مجبور	H6693
רוּחַ	روح	H7307
בִּטְנִי׃	کی اندر میرے	H0990

ہے.رہی کر مجبور مجھے اندر میرے روح میری ہیں، رہے چھلک الفاظ سے اندر میرے کیونکہ

19

הִנֵּה־	دیکھو	H2009
בִטְנִי	پیٹمیرا	H0990
כְּיַיִן	جیسے	H3196
לֹא־	نہیں	H3808
יִפָּתֵחַ	گئیکھولی	
כְּאֹבוֹת	جیسے	H0178
חֲדָשִׁים	نئی	H2319
יִבָּקֵעַ׃	گی جائے پھٹ	H1234

ہوں.کو پھٹنے طرح کی مشکوں نئی ہوئی بھری سے مَے نئی مَیں ہو، گئی رکھی بند جو ہوں مانند کی مَے نئی اُس سے اندر مَیں میں حقیقت

20

אֲדַבְּרָה	گابولوں میں	H1696
וְיִרְוַח־	گیملے اور-راحت	H7304
לִי	مجھے	
אֶפְתַּח	گاکھولوں میں	
שְׂפָתַי	کوہونٹوں اپنے	H8193
וְאֶעֱנֶה׃	گادوں جواب اور-میں	

دوں.جواب کر کھول کو ہونٹوں اپنے مَیں کہ ہے ہی لازم پاؤں، آرام تاکہ ہے بولنا مجھے

21

אַל־	نہیں	H0408
נָא	کرمہرباہ	H4994
אֶשָּׂא	گااٹھاؤں میں	H5375
פְנֵי־	کوچہرے	H6440
אִישׁ	کےکسی	H0376
וְאֶל־	اور-نہ	H0413
אָדָם	کوآدمی	H0120
לֹא	نہیں	H3808
אֲכַנֶּה׃	گاکروں خوشامد میں	H3655

گا.کروں چاپلوسی کی کسی نہ داری، جانب کی کسی مَیں نہ یقیناً

22

כִּי	کیونکہ	
לֹא	نہیں	H3808
יָדַעְתִּי	جانتامیں	H3045
אֲכַנֶּה	کرناخوشامد	H3655
כִּמְעַט	سےجلدی	H4592
יִשָּׂאֵנִי	مجھےگا لے اٹھا	H5375
עֹשֵׂנִי׃	والابنانے میرے	

گا.جائے لے اُڑا ہی جلد مجھے خالق میرا ورنہ سکتا، نہیں ہی کر خوشامد مَیں کیونکہ